

Vokabelliste zur Quelle „Der Fuchs zwischen Literatur und Natur“

<https://hoou-russland.blogs.uni-hamburg.de/der-fuchs-zwischen-literatur-und-natur/>

Wörter/Begriffe	Grundform	Bedeutung	Übersetzung	Beispiele/Ausdrücke
<b>и то (не)</b>	и то (не)	и даже так не / и даже это не	und selbst dann nicht / und selbst das nicht	Теперь отец приезжает домой только по выходным, и то не всегда.
<b>отобразíл</b>	отображать (imp.) – отобразить (pf.)	передавать, изображать, характеризовать, описывать	abbilden, darstellen, wiedergeben	В своих картинах художник стремится отобразить дух времени.
<b>обóчинах (дорóг)</b>	обочина	край дороги, её боковая часть	(Weg-)Rand	Машина стояла на обочине дороги: наверное, сломалась в пути.
<b>разочару́ю</b>	разочаровывать (imp.) – разочаровать (pf.)	неприятно удивлять человека, который ожидал лучшего / большего	enttäuschen	Меня так разочаровал этот фильм. Думал, он будет намного интереснее.
<b>таска́ет</b>	таскать	hier (ugs.): воровать	klaunen	Наш кот такой хитрый: пока никто не видит, таскает колбасу со стола.
<b>обма́нывает</b>	обманывать (imp.) – обмануть (pf.)	говорить неправду, совершать нечестные поступки	betrügen, anlügen	Все дети знают, что нельзя обманывать родителей.
<b>вредíтельствуе́т</b>	вредительствовать (imp.) – навредительствовать (pf.)	(ugs.) вредить, доставлять неприятности	Schaden anrichten	И не стыдно тебе столько вредительствовать? Сделай уже что-нибудь полезное!

Wörter/Begriffe	Grundform	Bedeutung	Übersetzung	Beispiele/Ausdrücke
<b>сквози́т (симпа́тия)</b>	сквозить (imp.) – засквозить (pf.)	hier (fig.): чувствоваться, проявляться в небольшой степени	durchkommen, hervortreten	Во всех её словах сквозило желание понравиться новому знакомому.
<b>гипертрофи́рованное</b>	гипертрофированный	слишком большой, преувеличенный, чрезмерный	hypertroph, übersteigert, überzogen	Психологи диагностировали у мальчика гипертрофированный страх перед обществом.
<b>любопы́тство</b>	любопытство	сильное желание узнать что-л. новое, интерес к чему-л.	Neugier	Мне запретили входить в новую комнату, но это только усилило моё любопытство: а что там, за этой дверью?
<b>толка́ет их на конта́кт</b>	толкать (imp.) – толкнуть (pf.) + (Akk.) на + (Akk.)	hier (fig.): побуждать кого-л. к определённым действиям, заставлять сделать что-л.	hier (fig.): zu etwas zwingen, verleiten	Своей просьбой ты толкаешь меня на преступление.
<b>выясня́ют</b>	выяснять (imp.) – выяснить (pf.)	узнавать, делать что-л. ясным, понятным	klären, aufklären, ermitteln	Я хочу выяснить, кто виноват в этом несчастном случае.
<b>в расче́т не беру́т</b>	брать (impf.) – взять (pf.) + (Akk.) в расче́т	иметь в виду, учитывать, обращать внимание	beachten, berücksichtigen	Если не брать в расче́т последние данные, наши результаты будут неточными.